

Στανισλάβ Στρατίεβ

**ΤΟ ΣΑΚΑΚΙ
ΠΟΥ ΒΕΛΑΖΕΙ**



Μετάφραση
Νότης Παρασκευόπουλος



www.vakxikon.gr

Τίτλος πρωτότυπου: Сако от велур by Stanislav Stratiev. Sofia, Bulgaria, 1976.
© Lilia Ratcheva-Stratieva

ISBN: 978-618-5144-84-5

Εκδόσεις Vakxikon.gr
Βιβλιοπωλείο του Βακχικόν
Ασκληπιού 17, 106 80 Αθήνα
τηλ. 210 3637867
info@vakxikon.gr
ekdoseis.vakxikon.gr

© για την Ελληνική γλώσσα, 2016 Εκδόσεις Vakxikon.gr

Σειρά: Βακχικόν Πεζά - 48

Πρώτη Έκδοση: Νοέμβριος 2016

Σχεδιασμός Έκδοσης & Εξωφύλλου: Vakxikon.gr

ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

(κατά σειρά εμφάνισης)

Ιβάν Αντόνωφ
Κουρέας
Αφεντικό του Κουρέα
Ευγένιος
Τζόρο
1^{ος} Χωρικός
Ντίκο
Υπάλληλος Ι
Άνθρωπος στο ασανσέρ
Γυναίκα του Ανθρώπου στο ασανσέρ
2^{ος} Χωρικός
Υπάλληλος ΙΙ
Προϊστάμενος
Υπάλληλος ΙΙΙ
Υπάλληλος ΙV
Ντερμεντζίεβα
Νοικοκυρά
Μίρκο
Υπάλληλος V
Γιος του Ανθρώπου στο ασανσέρ
Ψυχίατρος
Δύο Νοσοκόμοι
Υπάλληλος VI
Ιβάνωφ

ΠΡΑΞΗ ΠΡΩΤΗ

Σκηνή 1^η

(Ένα κουρείο. Ο Ιβάν Αντόνωφ περιμένει τη σειρά του. Φοράει το καινούργιο του σακάκι. Καθώς περιμένει, διαβάζει ένα περιοδικό. Μπαίνει ο Κουρέας)

Κουρέας: Ο επόμενος; Παρακαλώ κύριε, καθίστε. *(Ο Ιβάν Αντόνωφ κάθεται στην καρέκλα)* Τι θα κάνουμε;

Ιβάν Αντόνωφ: Κούρεμα.

Κουρέας: Ένα κούρεμα... Πολύ ωραία. *(Με δυο κοφτές, επαγγελματικές κινήσεις, τινάζει μια πετσέτα)*

Ιβάν Αντόνωφ: Κοντά παρακαλώ. Να μη μείνει ούτε τρίχα.

Κουρέας: Μην ανησυχείτε καθόλου. Δεν θα μείνει ούτε τρίχα. *(Κοιτάει το πίσω μέρος του κεφαλιού του, τις φαβορίτες και τον λαιμό του)* Μα εσείς... είστε φρεσκοκουρεμένος!

Ιβάν Αντόνωφ: *(Κάπως αμήχανα)* Ξέρετε, το κούρεμα δεν το χρειάζομαι εγώ, αλλά το σακάκι μου.

Κουρέας: Πείτε μου πάλι;

Ιβάν Αντόνωφ: *(Ακόμη πιο αμήχανος)* Θα ήθελα να κουρέψετε το καινούργιο μου σακάκι.

Κουρέας: Να κουρέψω το σακάκι; Κοντά; Να μη μείνει ούτε τρίχα;

Ιβάν Αντόνωφ: Κοντά. Να μη μείνει ούτε τρίχα.

Κουρέας: Γιατί όχι. Τι θα λέγατε να του κάνουμε κι

- ένα λουσιματάκι; Ίσως μία μιζανπλί; Ένα μασάζ - ή καλύτερα υδρομασάζ;
- Ιβάν Αντόνωφ: Όχι, όχι. Ένα απλό κούρεμα.
- Κουρέας: Ένα απλό κούρεμα, ε; Επιτρέψτε μου να προτείνω ένα εξαιρετικό μαλακτικό, για να δυναμώσουμε την τρίχα. Τι λέτε;
- Ιβάν Αντόνωφ: Όχι, ευχαριστώ. Άλλωστε δε νομίζω πως είναι απαραίτητο.
- Κουρέας: *(Σχεδόν φωνάζοντας)* Τι μετριοφροσύνη. Ωραίοι είστε εσείς, οι «του πνεύματος»! Απλώς ένα κούρεμα! Γυροφέρνετε εκεί μ' έναν χαρτοφύλακα στο χέρι και νομίζετε πως μπορείτε να κάνετε ό,τι θέλετε. Εμείς είμαστε οι βλάκες, ξυρίζουμε ανθρώπους όλη μέρα. Ενώ εσείς είστε οι εξυπνάκηδες που έρχεστε και μας βάζετε να κουρέψουμε ένα σακάκι, για να βάλετε μετά όλη τη Σόφια να γελάει μαζί μας.
- Ιβάν Αντόνωφ: *(Παραξενεμένος)* Παρακαλώ, αφήστε με να σας εξηγήσω.
- Κουρέας: Οπότε ας πάμε να κοροϊδέψουμε τους βλάκες, σωστά; Γιατί εμείς είμαστε οι έξυπνοι - διαβάζουμε τα τελευταία βιβλία - ενώ αυτά τα ζώα κάθονται και ψαλιδίζουν όλη μέρα!
- Ιβάν Αντόνωφ: Δεν καταλαβαίνω γιατί συγχύζεστε. Το μόνο που θέλω είναι να μου πάρετε λίγο το σακάκι, τίποτα άλλο. Δε νομίζω να σας πρόσβαλα. Αν μπορούσα να το κάνω μόνος μου δεν θα ήμουν εδώ. Δεν μπορώ όμως· πρώτη φορά μού συμβαίνει κι εμένα.
- Κουρέας: *(Ξαφνικά μπαίνει στο νόημα)* Μα ναι, ναι, βέβαια... τώρα το 'πιασα. Καταλαβαίνω ακριβώς τι εννοείτε. Μαζί σας είμαι εγώ.

- Δώστε μου μόνο ένα λεπτάκι κι επιστρέφω αμέσως. *(Πηγαίνει στο Αφεντικό του, που δουλεύει στην άλλη άκρη και τον παίρνει παράμερα)* Ένας λασκαρισμένος.
- Αφεντικό: Ένας τι;
- Κουρέας: Τρελός! *(Με μια κοφτή ματιά, δείχνει διακριτικά τον Ιβάν Αντόνωφ)* Στην καρέκλα μου.
- Αφεντικό: *(Κοιτάζει τον Ιβάν Αντόνωφ)* Είσαι σίγουρος;
- Κουρέας: Θα το 'σκασε από το τρελάδικο. Θέλει να του κουρέψω το σακάκι.
- Αφεντικό: Στο είπε αυτό;
- Κουρέας: Είναι θεοπάλαβος σας λέω. Διάβαζε το περιοδικό ανάποδα.
- Αφεντικό: Τι έκανε;
- Κουρέας: Πάντα εμένα διαλέγουν.

Τέλος του δείγματος της έκδοσης Vakxikon.gr.

Απολαύσατε το preview;

Αγοράστε την έκδοση τώρα
